|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tantárgy neve: Fordítás II.** | **Kódja:**  **NBB\_GE119K4** | **Kreditszáma: 4** |
| A tanóra típusa: **ea.** száma: **2** | | |
| A számonkérés módja: **koll.** | | |
| A tantárgy tantervi helye: **4. félév** | | |
| Előtanulmányi feltételek: *-* | | |
| **Tantárgyleírás:**  Az előadás célja a fordítás nyelvészeti megközelítésének leírása, a fordítás folyamatában szerepet játszó nyelvi és nyelven kívüli tényezők megismerése és a fordítás segédtudományainak bemutatása.  Tematika:  A nyelvészeti fordításelmélet keletkezése. Fordításelmélet és szociolingvisztika. Fordításelmélet és pszicholingvisztika. Fordításelmélet és szövegnyelvészet. A fordítás folyamatának nyelvészeti modelljei. Az ekvivalencia fogalma. Fordítás és tolmácsolás.  **Az oktatás nyelve: német** | | |
|  | | |
| **Kötelező olvasmányok:**   * Klaudy Kinga: Fordítás I. Bevezetés a fordítás elméletébe. Scholastica: Budapest, 1997.   **Ajánlott olvasmányok:**   * Kußmaul, Paul: Verstehen und Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Narr: Tübingen, 2010. * Dániel Ágnes: A fordítói gondolkodás iskolája. Tankönyvkiadó: Budapest, 1980. * Klaudy Kinga/Bart István (szerk.): A fordítás tudománya. Válogatás a fordításelmélet irodalmából. Tankönyvkiadó: Budapest, 1986. * Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Quelle & Meyer: Heidelberg, 1992. * Snell-Hornby, Mary: Übersetzungswissenschaft – eine Neuorientierung. Zur Integrierung von Theorie und Praxis. Francke Verlag: Tübingen, 1986. | | |
|  | | |
| **Tantárgy felelőse: Dr. Fáy Tamás PhD** | | |
| **Tantárgy oktatásába bevont oktató(k): dr. Fáy Tamás PhD, dr. Harsányi Mihály PhD, dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr.univ., doktorandusz** | | |